

En 1380, Marguerite de Flandre reçoit de son mari, le duc de Bourgogne Philippe le Hardi, le Château de Germolles. La duchesse métamorphose le lieu pour en faire une résidence à la fois moderne et bucolique, alliant luxe et nature : un « palais des champs ». Cet édifice d'avant-garde, qui annonce la Renaissance avec un siècle d'avance et rompt avec le vieux modèle du château fort féodal, présente des salles (cellier, chapelles, appartements...) et des décors (peintures murales, carreaux de pavement...) exceptionnellement préservés.

Œuvre d'une « princesse bergère », Germolles est la mieux conservée des demeures des ducs de Bourgogne.

 In 1380, Philip the Bold, Duke of Burgundy, bought the stronghold of Germolles for his wife Margaret of Flanders. The Duchess transformed it into a luxurious home with the help of the finest sculptors and artists of the Burgundian School (Claus Sluter, Jean de Beauceant). The tour includes the cellar, the lower chapel, the two towers guarding the entrance which are the remains of the original fortress, the great reception room, the ducal chapel and apartments, as well as those of the courtiers. The painted and sculptured décors, including the floor tiles, demonstrate the quality of the chateau. The hamlet adjoining the chateau and a 19th century park set out in the English style complete the setting. Germolles is the only country estate of the Dukes of Burgundy that has been preserved so extensively.

 1380 erwirbt der burgundische Herzog Philipp der Kühne die Wasserburg Germolles für seine Gattin Margarethe von Flandern. Die Herzogin gestaltet den Besitz zu einer luxuriösen Residenz um, an der die besten Künstler der burgundischen Schule arbeiten (u.a. Claus Sluter, Jean de Beauceant). Zu besichtigen sind der Weinkeller, die untere Kapelle und die Eingangstorbau der ursprünglichen Festung, der Festsaal, die obere Kapelle und die Wohnräume des Herzogspaares und seines Hofes. Ausmalung und Bauplastik sowie mittelalterliche Fußbodenkacheln zeugen noch von der einstigen Prachtentfaltung. Der vor dem Schloss gelegene Weiler und ein englischer Garten aus dem 19. Jahrhundert vervollständigen die Anlage. Germolles ist das mit Abstand besterhaltene Lustschloss der Burgunderherzöge.

Saison culturelle d'octobre à mai : consulter notre site internet

VISITES GUIDÉES

- 1^{er} janvier au 16 mars : sur rdv préalable.
- 17 mars au 30 avril : visites à 14h, 15h, 16h et 17h (fermé le lundi ; ouvert le lundi 1^{er} avril).
- 1^{er} mai au 30 juin : visites à 10h, 11h, 14h, 15h et 17h (fermé le lundi).
- 1^{er} juillet au 31 août : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h, tous les jours.
- 1^{er} septembre au 15 octobre : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h et 17h (fermé le lundi).
- 14 octobre au 17 novembre : visites à 14h, 15h, 16h et 17h (fermé le lundi).

Le château peut se visiter sur **rendez-vous préalable** pendant les périodes de fermeture.

RÉSERVATION

 
CONTACT
 Tél. 03 85 98 91 24




Au cœur du vignoble, se dresse le château de Pierreclercs décrit par Alphonse de Lamartine, familier des lieux : « au midi, le village de Pierreclercs et son vieux château de grandiose tournure... »

In the heart of the vineyard stands the castle of Pierreclercs described by French poet Alphonse de Lamartine : "In the south, the village of Pierreclercs and its old castle with its impressive architecture..."

All year round, on site, you can enjoy the wines from the estate (wine tasting workshops or wine by glass at the shop counter). You can also shop in the estate boutique for wines, regional products and souvenirs.

In July and August, come and take part to the history & architecture guided tour of the castle. Want to stay longer and enjoy the castle life? Book a room in our Bed & Breakfast or come with your loved ones in our holiday cottage, both with access to the swimming pool.

Schedules and reservation, on our website:
www.chateaudepierreclercs.com

Domaine familial en agriculture biologique

Ateliers dégustations
 Boutique du domaine, souvenirs et produits régionaux
 Vins au verre au comptoir

Visite histoire et architecture

Visite commentée retraçant l'histoire du château à travers son architecture.

In het hart van de wijngaard staat het kasteel van Pierreclercs, zoals beschreven door de Franse dichter Alphonse de Lamartine: «in het zuiden, het dorp Pierreclercs en zijn oude kasteel met indrukwekkende architectuur...». Het hele jaar door kunt u ter plaatse genieten van de wijnen van het landgoed (wijnproeverijen of een glas wijn aan de toonbank van de winkel). U kunt ook winkelen in de landgoedboetiek voor wijnen, streekproducten en souvenirs. In juli en augustus kunt u deelnemen aan de rondleiding door de geschiedenis en architectuur van het kasteel. Wilt u langer blijven en genieten van het kasteelleven? Boek een kamer in onze Bed & Breakfast of kom met uw dierbaren naar ons vakantiehuis, beide met toegang tot het zwembad. Openingstijden en reserveringen zijn beschikbaar op onze website:
www.chateaudepierreclercs.com

Pour séjourner dans le vignoble

5 chambres d'hôtes, deux 2 suites familiales et un gîte de groupe (jusqu'à 20 personnes).

HORAIRES 2024

Boutique ouverte toute l'année

Visite seulement Juillet - Août

GROUPES
 Sur réservation.

CONTACT
 Tél. 03 85 35 73 73



Forteresse médiévale édifiée à partir du donjon carré du XII^e siècle, le château présente une intéressante architecture militaire : chemin de ronde, créneaux, archères... Les corps de logis sont de la Renaissance.

La cuisine voûtée du donjon possède une cheminée monumentale et une importante batterie de cuisine en cuivre.

Les communs du XVIII^e siècle ont la plus grande toiture de pierres en Bourgogne.

Planté au cœur d'un domaine viticole, le château appartient à la même famille depuis l'origine.

UK This medieval fortress built onto a 12th century keep includes interesting examples of military architecture : watchman's walk, battlements, arrow slits... The main house is Renaissance. The vaulted kitchen in the keep boasts a colossal mantelpiece and large collection of copper cooking pots. The stone roof of the 18th century stables is the largest in Burgundy. The chateau, still owned by the original family, is situated in the heart of a vineyard.

FR Het middeleeuwse fort is gebouwd op een vierkante toren uit de 12^e eeuw. gebouwd en vertegenwoordigt een interessante architectuur: kantelen, kantelen, schietschachten... Het hoofdegebouw dateert uit de Renaissance. De gewelfde keuken van de uitkijktoren beschikt over een monumentale schouw en een indrukwekkende collectie koperen schalen. De boerderijgebouwen uit de 18^e eeuw, zijn bedekt met het grootste stenen dak van de Bourgogne. Het fort staat midden in een wijnstreek en is sinds de oprichting eigendom van dezelfde familie.

VISITES GUIDÉES
Juillet-août : 10h30 - 19h (fermé le lundi) : visite intérieure guidée, visite extérieure libre.
Départ à 11h, 12h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h.
Gratuit pour les moins de 12 ans.

CONTACT
Raoul de Ternay
Tél. 03.85.87.20.89

AVentures MÔMES
BOUZZE EN FAMILLE





Édifié à partir du X^e siècle, le château Saint-Hugues est caractéristique de l'architecture militaire médiévale :

tours rondes de défense, archères, cachots, escaliers étroits.

Il conserve son donjon carré roman, le plus ancien de Bourgogne. Le château fut la résidence de la famille des seigneurs de Semur, dont est issu saint Hugues, Grand abbé de Cluny.

Au XIV^e s., les ducs de Bourgogne le fortifient puis, au XV^e siècle, lorsque le village revient à la couronne de France, les tours deviennent des prisons de baillage, puis révolutionnaires.

Le château occupe l'extrémité de l'ancienne place forte qui conserve l'église romane Saint-Hilaire, le grenier à sel (XVIII^e s.) ou l'auditoire de justice (XVIII^e s.). Des animations sont proposées toute l'année.

 Built from the tenth century, the Château Saint-Hugues is characteristic of medieval military architecture: round towers of defense, arrow slits, dungeons, narrow stairs. It retains its square Roman tower, the oldest of Burgundy. The castle was the family residence of the Lords of Semur. Saint Hugh, Grand Abbot of Cluny descended from this family. The dukes of Burgundy strengthened the fortifications of the castle in the fourteenth century. In the fifteenth century, when the village returned to the crown of France, the towers became bailiwick prisons, then revolutionary. Near of the castle are situated the Romanesque church of Saint-Hilaire, the salt cellar (XVIIIth c.) or the audience of justice (XVIIIth c.). To value this rich heritage, events are offered throughout the year.

 Die ab dem 10. Jh. errichtete, château Saint-Hugues Gestaltung, Burg ist charakteristisch für mittelalterliche Festungsbaukunst: runde Türme, Schießscharten, Verließe, schmale Treppen. Ihr romanischer Bergfried ist der älteste Burgturm. Die Burg war Sitz der Familie der Herren von Semur, der der heilige Hugo, der große Abt von Cluny, entsprossen ist. Im 14. Jh. ließen die Herzöge von Burgund die Befestigung verstärken. Im 15. Jh., nachdem sie an die französische Krone gefallen war, wurden die Türme zum Gefängnis des Baillages; dieselbe Funktion behielten sie während der französischen Revolution. Der am Rande eines Felsplateaus errichteten Burg gegenüber erhielt sich der Turm der romanischen Kirche Saint-Hilaire. Zwischen beiden Bauten stehen der Salzspeicher (17. Jh.) und das Gerichtssaal (18. Jh.). Das ganze Jahr über machen Animationen dieses reiche Kulturerbe lebendig.

VISITES

Ouvert du 04 mars au 11 novembre 2024 inclus.

- Du 04 mars au 07 avril inclus : du lundi au dimanche : 14h-17h (fermé les matins).
- Du 08 avril au 31 mai : lundi : 14h-18h / mardi : 14h-18h / du mercredi au dimanche : 10h-12h et 14h-18h / dimanche et jour férié : 14h-18h.
- Du 1^{er} juin au 30 juin : du lundi au samedi : 10h-12h et 14h-18h / dimanche et jour férié : 14h-18h.
- Du 1^{er} juillet au 31 août : du lundi au samedi : 10h-12h et 14h-18h / dimanche et jour férié : 14h-18h.
- Du 1^{er} septembre au 30 septembre : lundi : 14h-18h / mardi : 14h-18h / du mercredi au samedi : 10h-12h et 14h-18h / du mercredi au samedi : 10h-12h et 14h-18h / dimanche et jour férié : 14h-18h.
- Du 1^{er} novembre au 11 novembre : du lundi au dimanche : 14h-17h (fermé les matins et le 1^{er} novembre).

GROUPES

Visite guidée du château ou du village toute l'année sur demande. Minimum 10 personnes.

CONTACT

Association Les Vieilles Pierres.

AVENTURES MÔMES

BOUGIE EN FAMILLE

La Route des Châteaux en Bourgogne du Sud

